

## **Niam Txiv Tsab Ntawv Cob Qhia Kom Nkag Siab Tshooj 504 Ntawm Tsab Cai Tswj Kom Rov Nyob Tau Li Qub 1973**

---

**Lub hom phiaj ntawm cov ntsiab lus no  
yog muab ib nqe lus piav luv luv txog  
tus txheej txheem siv los txheeb thiab  
luj xyuas cov me nyuam kawm ntawv  
uas yuav muaj cov kev tsis muaj peev  
xwm tsim nyog hauv Tshooj 504.**

---

Ntawm no yog ib qhov kev piav txog txoj cai tau muab los ntawm tsoom nom tswv txoj cai rau cov me nyuam kawm ntawv, thiab cov niam txiv/cov saib xyuas ntawm cov me nyuam kawm ntawv, uas raug txheeb tau tias yog cov me nyuam kawm ntawv muaj kev tsis muaj peev xwm nyob hauv Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Tswj Kom Rov Nyob Tau Li Qub 1973. Qhov kev npaj siab ntawm tsab ntawv no yog tswj kom nej paub meej txog cov kev txiav txim siab hais txog nej tus me nyuam thiab qhia rau nej txog nej txoj cai yog tias nej tsis pom zoo rau tej qho ntawm cov kev txiav txim siab. Thov ceev cov ntsiab lus no tseg tau saib rau yav tom ntej.

Nej muaj cai:

1. Cia nej tus me nyuam koom rau hauv thiab tau txais cov txiaj ntseg ntawm cov kev kawm rau pej xeem kom tsis txhob muaj kev sib cais vim yog nws qhov kev tsis muaj peev xwm.
2. Cia Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv pab tswv yim rau nej txog nej txoj cai nyob hauv tsoom nom tswv txoj cai.
3. Tau txais kev ceeb toom nrog txoj kev sib fwm rau Tshooj 504 kev txheeb xyuas, kev luj xyuas, thiab/los yog kev tso kawm ntawm nej tus me nyuam.
4. Muab, los yog tsis kam muab nej kev tso cai ua ntej Tshooj 504 ib qho kev luaj xyuas thawj zaug.
5. Cia nej tus me nyuam txais Qhov Kev Kawm Pub Dawb Tsim Nyog Rau Pej Xeem (FAPE). Qhov no xam txoj cai mus kawm nrog cov me nyuam kawm ntawv muaj peev xwm kom ntau tshaj plaws li qhov tsim nyog. Nws kuj muab txoj cai Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv ua cov kev kho kom haum thiaj cia nej tus me nyuam muaj txoj hau kev

muaj vaj huam sib luag mus koom rau hauv tsev kawm ntawv thiab tej yam kev kawm sib thooj.

6. Cia nej tus me nyuam kawm rau hauv cov tsev kawm thiab tau txais cov kev pab piv tau rau cov muab rau cov me nyuam kawm ntawv muaj peev xwm.
7. Cia nej tus me nyuam txais kev kawm tshwj xeeb thiab cov kev txhawb thiab cov kev pab sib thooj yog tias nws raug txheeb tau tias tsim nyog nyob rau hauv Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Tswj Kom Rov Nyob Tau Li Qub 1973 [29 U.S.C § 794] thiab xav tau kev kawm txuj thiab cov kev txhawb thiab kev pab sib thooj ntawd.
8. Cia muaj kev txiav txim siab txog kev luj xyuas, kev kawm, thiab kev tso kawm raws li ntau yam ntsiab lus thiab los ntawm cov neeg ua paub tus me nyuam kawm ntawv, cov ntaub ntawv luj xyuas, thiab cov kev tso kawm.
9. Muab, los yog tsis kam muab, nej qhov kev tso cai ua ntej qhov kev siv Tshooj 504 tus laj txheej thawj zaug.
10. Cia muab ib txoj hau kev muaj vaj huam sib luag rau nej tus me nyuam mus koom rau hauv tej yam tsis yog kawm txuj thiab cov kev kawm lwm yam muab rau kawm los ntawm Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv.
11. Ntsuam xyuas tag nrho cov ntaub ntawv tsim nyog sib thooj rau cov kev txiav txim siab hais txog nej tus me nyuam Tshooj 504 kev txheeb xyuas, kev luj xyuas, kev kawm, thiab kev tso kawm.
12. Tswj tau cov ntaub ntawv kawm ceev tseg nyob rau qhov raug nyiaj tsim nyog tshwj tsis yog tus nqi yuav txwv tsis pub nej mus nkag mus rau hauv cov ntaub ntawv ceev tseg.
13. Tswj tau ib lo lus teb los ntawm Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv rau cov lus thov tuaj tsim nyog kom muab cov kev piav thiab cov kev txhais nej tus me nyuam cov ntaub ntawv ceev tseg.
14. Thov kev sib kho los yog teev ib qhov kev tsis ncaj ncees raws li Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Tshooj 504 cov txheej txheem kev sib kho, kev tsis ncaj ncees, thiab kev sib hais.
15. Thov ib qhov kev sib hais txog Tshooj 504 kev txheeb xyuas, kev luj xyuas, los yog kev tso kawm ntawm nej tus me nyuam. Nej thiab tus me nyuam kawm ntawv yuav koom rau hauv qhov kev sib hais thiab cia muaj ib tug kws lij choj tuaj sawv cev rau nej.
16. Teev ib qhov kev tsis txaus siab rau U.S. Feem Kev Kawm Txuj, Feem Tuav Pej Xeeb Txoj Cai / U.S. Department of Education, Office for Civil

Rights, Region V, 401 S. State Street, 700-C, Chicago, IL 60605-1202 (312) 353-2520.

Qhov kev tsis txaus siab ntawm txoj kev sib cais yuav muaj cuab kav muab teev tau los ntawm qee leej uas ntseeg tias ib lub tsev kawm txuj uas tau txais Tsoom Nom Tswv kev pab nyiaj tau cais qee leej raws haiv neeg, hom tawv nqaij, kev nyob lub teb chaws twg tuaj, poj niam txiv neej, kev tsis muaj peev xwm, los yog lub hnuv nyoog. Tus neeg los yog lub koom haum teev qhov kev tsis txaus siab tsis tas yuav yog tus neeg raug teeb meem ntawm qhov kev cais tab sis kuj yuav teev tau qhov kev tsis txaus siab sawv rau lwm tus neeg los yog lwm pawg neeg.

Nroog Madison Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv tsis cais hauv nws cov kev kawm txuj, cov kev kawm sib thooj (xws li Tsev Kawm Ntawv-Zej Zog Fab Kev Kawm Lwm Yam Txuj), thiab kev ua hauj lwm raws li raug kee los ntawm cov cai hauv zos, hauv xeev, thiab hauv tsoom nom tswv.

ADA 504-3 Muab Kho Dua Lub Plaub Hlis 2024

**Lub hom phiaj ntawm cov ntsiab lus no yog muab ib nqe lus piav luv luv txog tus txheej txheem siv los txheeb thiab luj xyuas cov me nyuam kawm ntawv uas yuav muaj cov kev tsis muaj peev xwm tsim nyog hauv Tshooj 504.**

**Tshooj 504 yog dab tsi?**

Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Tswj Kom Rov Nyob Tau Li Qub (“Section 504”) yog tsoom nom tswv ib txoj cai uas tiv thaiv cov neeg muaj cov kev tsis muaj peev xwm tsim nyog kom txhob raug kev sib cais. Tshwj xeeb, Tshooj 504 yog tsim los tshem tawm txoj kev sib cais raws qhov kev tsis muaj peev xwm nyob hauv tej qho kev kawm los yog tej yam uas tau txais tsoom nom tswv kev pab nyiaj. Rau cov tsev kawm ntawv, qhov no txhais tau tias kev muaj vaj huam sib luag nkag tau mus rau txoj kev kawm txuj yog muab rau tag nrog cov me nyuam kawm ntawv. Kev nkag tau mus rau tsis txwv rau tus kheej txoj kev

nkag tau mus rau hauv lub tsev kawm ntawv. Tshooj 504 yog npaj rau cov me nyuam kawm ntawv uas yuav tsis muaj txoj hau kev piv tau rau txoj kev kawm tsim nyog uas tsis tas muaj kev kho rau los yog kev txhim kho rau. Yog tias ib tug me nyuam kawm ntawv raug txheeb tau tias tsim nyog tau txais kev pab nyob hauv Tshooj 504, Tshooj 504 kuj yuav kee kom MMSD muab ib qho Kev Kawm Pub Dawb Tsim Nyog Rau Pej Xeem rau tus me nyuam kawm ntawv ntawd.

### **Tshooj 504 txhais qhov kev tsis muaj peev xwm li cas?**

Ib tug me nyuam kawm ntawv raug muab tuav xam tias muaj ib qhov kev tsis muaj peev xwm nyob hauv Tshooj 504 yog tias nws muaj ib qho kev puas rau lub cev los yog lub hlwb uas txwv ib yam los yog ntau yam tseem ceeb hauv lub neej, muaj ib qho ntaub ntawv teev tseg txog qhov kev puas no, los yog pom tias muaj qhov kev puas ntawd.

### **Tej yam tseem ceeb hauv lub neej yog dab tsi?**

Lawv muaj cov kev ua hauj lwm xws li kev saib xyuas rau tus kheej, kev ua cov dej num, kev mus taug kev, kev pom kev, kev hnov lus, kev noj zaub mov, kev pw tsaug zog, kev sawv ntsug, kev nqa/tsaws tej yam, kev khoov, kev hais lus, kev ua pas, kev kawm, kev nyeem ntawv, kev rau siab ua, kev xav, kev sib tham mus los, kev ua hauj lwm, thiab txoj kev ua hauj lwm ntawm lub cev ua tej yam tseem ceeb.

### **Qhov kev txwv tseem ceeb txhais li cas?**

Qhov kev txws tseem txhais tau tias ib tug me nyuam kawm ntawv raug txwv rau tej yam, tus xeeb ceem coj, los yog ncuaj sij hawm hauv ib yam tseem ceeb hauv lub neej yuav muaj cuab kav ua tau piv rau tus me nyuam kawm ntawv ntawv xwm yeem. Kev txwv yog tej yam me me/tseem ceeb.

### **Cov me nyuam kawm ntawv raug txheeb rau Tshooj 504 hauv MMSD yog li cas?**

Cov me nyuam kawm ntawv muaj Tshooj 504 cov kev tsis muaj peev xwm tsim nyog raug txheeb los ntawm qhov kev luj xyuas. Hauv MMSD, thaum txoj kev kawm, txoj kev nyeem ntawv, txoj kev hais lus, txoj kev raug siab ua, txoj kev xav, los yog txoj kev sib txuas lus mus los yog tej yam tseem ceeb hauv lub

neej nyob rau qhov tsis paub meej, ib qho kev luj xyuas kev kawm tshwj xeeb (los yog Tsab Caij Tswj Txoj Kev Kawm Rau Qee Leej Muaj Kev Tsis Muaj Peev Xwm (IDEA)) kuj yuav raug muab pib, kom thiaj txiav txim xyuav tau qhov kev tsim nyog nyob hauv IDEA thiab/los yog Tshooj 504.

Tus neeg saib xyuas mob nkeeg yuav teev tias tus me nyuam kawm ntawv muaj ib qho kev tsis muaj peev xwm thiab yuav tau muaj cov kev ua kom haum los yog cov kev kho kom haum nyob tom tsev kawm ntawv. Nws kuj yuav teev meej meej tej yam kev pab tsim nyog muab rau. MMSD yuav tuav xam xyuas txhua yam ntsiab lus tsim nyog uas tau muab rau cheeb tsam tsev kawm ntawv, txhua yam ntsiab lus los ntawm tus neeg saib xyuas mob nkeeg. Tab sis, thaum nws yog tus neeg saib xyuas mob nkeeg txoj kev pov plob los muab ib qhov kev tshuaj ntsuam tus mob, nws yog cheeb tsam tsev kawm ntawv txoj kev pov plob los luj xyuas thiab, yog tsim nyog, npaj thiab siv ib tus laj txheej Tshooj 504.

### **Qhov kev sib thooj ntawm Tshooj 504 thiab qhov kev kawm tshwj xeeb yog li cas?**

Qhov no yog ib qho paub tsis meej ntau xyoo los lawm. Ib txhia me nyuam kawm ntawv uas muaj cov kev tsis muaj peev xwm uas txwv lawv qhov kev muaj peev xwm nkag mus rau qhov kev kawm rau txhua tus kuj yog cov me nyuam kawm ntawv muaj cov kev tsis muaj peev xwm nyob hauv Tshooj 504, txawm lawv tsis tau txais kev kawm tshwj xeeb thiab cov kev pab sib thooj nyob hauv IDEA los xij. Tag nrho cov me nyuam kawm ntawv tau txais kev kawm tshwj xeeb nyob hauv IDEA puav leej raug tiv thaiv nyob hauv Tshooj 504. Rau cov me nyuam kawm ntawv uas tau txais IDEA cov kev pab, tus me nyuam kawm ntawv qhov IEP kuj yog nws Tus Laj Txheej Tshooj 504. MMSD ua raws tib cov txheej txheem kee raws txoj cai, xws li ncuva sij hawm, cov kev luj xyuas, thiab cov rooj sib tham txheeb xyuas, rau cov me nyuam kawm ntawv muaj ib qho IEP thiab cov muaj Tus Laj Txheej Tshooj 504 thiaj li xyuas tau meej qov kev duav tau Tshooj 504 ntawm Tsab Caij Tswj Cov Neeg Asmeskas Muaj Cov Kev Tsis Muaj Peev Xwm.

### **Tus txheej txheem luj xyuas yog dab tsi?**

Cheeb tsam tsev kawm ntawv yuav tsum nug thiab tau niam txiv kev tso cai ua ntej npaj Tshooj 504 ib qhov kev luj xyuas. Tom qab tau niam txiv kev tso

cai lawm, ib pawg neeg paub txog tus me nyuam, paub txog cov kev tso kawm, thiab muaj peev xwm txhais tau cov ntaub ntawv luj xyuas uas lawv raug tsa los ntawm lub tsev kawm ntawv tus tuam thawj xib fwb los ua Tshooj 504 qhov kev luj xyuas. Pab neeg no yuav muaj xws li niam txiv, tus me nyuam kawm ntawv, tus xib fwb, tus tuam thawj xib fwb los yog tus neeg sawv cev, thiab lwm cov neeg ua hauj lwm uas paub txog qhov kev tsis muaj peev xwm thiab tus me nyuam kawm ntawv. Qhov kev luj xyuas yuav muab tau ntau yam kev pab los txiav txim xyuas seb puas muaj kev puas rau lub cev los yog kev puas rau lub hlwb uas txwv tej yam tseem ceeb hauv lub neej. Cov ntsiab lus tsim nyog yuav muab los tso ua ke xws li:

- Cov ntsiab lus muab los ntawm tsev kawm ntawv cov ntaub ntawv ceev tseg, cov kev tsom kwm, cov kev thom nug, cov ntaub ntawv ceev tseg hais txog kev mob nkeeg, cov kev luj ntsuas, los yog ua hauj lwm uas tus me nyuam kawm ntawv tau ua muaj.
- Cov kev thom nug nrog cov xib fwb, cov niam txiv, cov neeg saib xyuas mob nkeeg.
- Cov ntaub ntawv ceev tseg txog kev kawm ntaub ntawv, xws li cov qhab nee ntsuam xyuas tus qauv kawm, cov qhab nee kawm, cov ntaub ntawv ceev tseg txog kev tuaj kawm, cov ntaub ntawv ceev tseg txog kev qhuab qhia, cov ntsiab ntsuam xyuas txog kev hnov lus los yog kev pom kev, los yog cov piv txwv ntawm tej kev ua hauj lwm txhua hnuv.
- Kev tsom kwm ncaj nraim rau tus me nyuam kawm ntawv.

Thov cim tseg tias qhov kev tshuaj ntsuam xyuas tus mob xwb yuav tsis haum raws li yog ib qho kev luj xyuas rau lub hom phiaj ntawm kev txiav txim tias tus me nyuam kawm ntawv muaj ib qho kev tsis muaj peev xwm nyob hauv Tshooj 504.

### **Yog tias ib tug me nyuam kawm ntawv tsim nyog tau txais, yuav muab dab tsi rau?**

Yog tias raug kee kom muaj, ib tug laj txheej Tshooj 504 yuav raug npaj los ntawm ib pawg neeg paub txog tus me nyuam kawm ntawv, lub ntsiab ntawm cov ntaub ntawv luj xyuas, thiab cov kev tso kawm. Yog tias tus laj txheej Tshooj 504 yuav tau tsum muaj, tus laj txheej ntawd yuav tau teev tej yam kev xav kom ua, cov kev pab txhawb, cov txiaj ntsim zoo, los yog cov kev pab yuav muab rau. Cov kev pab no yog npaj rau lub hom phiaj ntawm kev tso tus me nyuam kawm ntawv muaj kev tsis muaj peev xwm rau hauv ib

duas kev pib kawm muaj vaj huam sib luag nrog cov me nyuam kawm ntawv muaj peev xwm.

**Kuv yuav tham nrog leeg twg tom kuv tus me nyuam lub tsev kawm ntawv yog tias kuv xav tias nws muaj Tshooj 504 ib qho kev tsis muaj peev xwm?**

Nej tus me nyuam tus xib fwb, tus tuam thawj xib fwb, los yog tej tug ntawm pab neeg khiav hauj lwm pab me nyuam kawm ntawv (tus kws pab tswv yim, tsev kawm ntawv tus neeg kho mob, tsev kawm ntawv tus psychologist, los yog tsev kawm ntawv tus social worker). Nej kuj yuav hais mus rau Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Tshooj 504 Ib Tug Thawj Coj (saib hauv qab no) yog xav tau cov ntsiab lus ntxiv hais txog kev xa nej tus me nyuam mus muab Tshooj 504 ib qho kev luj xyuas los yog cov ntsiab lus hais txog Tshooj 504.

**Tus tswj fwm Tshooj 504 yog li cas?**

Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Tshooj 504 Cov Thawj Coj pab cov tsev kawm ntawv kom duav tau tej yam yuav tau ua ntawm Tshooj 504. Cov thawj coj muab cov kev pab thiab pab cov xib fwb thiab cov thawj coj los tswj lawv cov kev pov plob nyob hauv Tshooj 504. MMSD Tshooj 504 Cov Thawj Coj yog:

Scott Zimmerman, Tus Pab Sab Hnub Tuaj + Qhov Kev Kawm Thaum Ntxov (thoob plaws cheeb tsam tsev kawm ntawv) 608-212-3043

Amy Hefty, Tus Pab Sab Hnub Poob + Kev Kawm Ua Hauj Lwm (thoob plaws cheeb tsam tsev kawm ntawv) 608-516-2740

Sean Bielmeier, Tus Pab Lub Tsev Kawm Phaj Siab LaFollette - Capital Shabazz + DHH/VI 608-576-5094

Julie Evert, Tus Pab Hauv Memorial + Kev Hloov Cov Kev Pab (thoob plaws cheeb tsam tsev kawm ntawv) 608-561-3816

Nancy Molfenter, Tus Lwm Thawj Tuav Tsev Kawm Ntawv ntawm Feem Khiav Hauj Lwm Pab Me Nyuam Kawm Ntawv & Tshooj 504 + OT/PT, SLP, AT, IDEA Cov Ntaub Ntawv Ceev Tseg, Kev Thauj Mus Los, & Grow Our Own 608-575-4269